

A TANÁCS 2010/639/KKBP HATÁROZATA**(2010. október 25.)****egyes fehérorosz tisztviselőkkel szembeni korlátozó intézkedésekről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2006. április 10-én elfogadta az egyes fehérorosz tisztviselőkkel szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2006/276/KKBP közös állásponzt⁽¹⁾.
- (2) A 2006/276/KKBP közös álláspont módosításáról szóló, 2009. április 6-i 2009/314/KKBP közös álláspont⁽²⁾ 2010. március 15-ig meghosszabbította a korlátozó intézkedéseket. Mindazonáltal – az egyes személyek 1999–2000-es eltűnésében szerepet játszó személyek és a Központi Választási Bizottság elnökének kivételével – az egyes fehérorosz vezetőkre vonatkozó utazási korlátozásokat 2009. december 15-ig felfüggesztették.
- (3) A Tanács 2009. december 15-én elfogadta a 2009/969/KKBP tanácsi határozatot⁽³⁾, amely mind a korlátozó intézkedéseket, mind a felfüggesztést meghosszabbította 2010. október 31-ig.
- (4) A 2006/276/KKBP közös álláspont újbóli megvizsgálása alapján a korlátozó intézkedéseket 2011. október 31-ig meg kell újítani, míg az utazási korlátozások felfüggesztését szintén meg kell újítani ezen időpontig.
- (5) Az Unió végrehajtási intézkedéseit a Lukasenko elnökkel és egyes fehérorosz tisztviselőkkel szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2006. május 18-i 765/2006/EK rendelet⁽⁴⁾ állapítja meg,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy megakadályozzák az alábbi felelős személyek területükre történő belépését vagy azon keresztül történő átutazását:

- a) az I. mellékletben felsorolt személyek, akiknek a feltételezett bűncselekmények független kivizsgálása és a bünvádi eljárás

megindítása a feladatuk, de azt elmulasztották, és akik a Pourgourides-jelentés szerint 1999–2000-ben kulcsfontosságú szerepet tölthettek be négy közismert személy fehéroroszországi eltűnésében, majd azt követően az igazságszolgáltatás nyilvánvaló akadályozásában;

- b) a II. mellékletben felsorolt személyek, akik felelősek a 2004. október 17-i fehéroroszországi választás és népszavazás során elkövetett csalásokért, valamint a fehéroroszországi választást és népszavazást követő békés tüntetés leverésekor az emberi jogok súlyos megsértéséért;

- c) a III. mellékletben felsorolt személyek, akik felelősek a 2006. március 19-i fehéroroszországi elnökségi választások során a nemzetközi választási előírások megsértéséért és a polgári társadalommal és a demokratikus ellenzékkel szembeni kemény rendőrségi fellépésért.

- (2) Az (1) bekezdés nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy saját állampolgáraiktól megtagadják a területükre való belépést.

- (3) Az (1) bekezdés nem érinti azokat az eseteket, amikor egy tagállamot nemzetközi jogi kötelezettségek terhelnek, nevezetesen:

- i. nemzetközi kormányközi szervezet fogadó országaként;
 - ii. az Egyesült Nemzetek Szervezete által összehívott vagy annak égisze alatt szervezett nemzetközi konferencia fogadó országaként;
 - iii. többoldalú, kiváltságokat és mentességeket megállapító megállapodás alapján;
- vagy
- iv. az Apostoli Szentzség (Vatikán Városállam) és Olaszország között 1929-ben a megbékélésről létrejött szerződés (lateráni egyezmény) értelmében.

- (4) A (3) bekezdést azokban az esetekben is alkalmazandónak kell tekinteni, amikor egy tagállam az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet (EBESZ) fogadó országa.

⁽¹⁾ HL L 101., 2006.4.11., 5. o.

⁽²⁾ HL L 93., 2009.4.7., 21. o.

⁽³⁾ HL L 332., 2009.12.17., 76. o.

⁽⁴⁾ HL L 134., 2006.5.20., 1. o.

(5) A Tanács megfelelő tájékoztatást kap valamennyi olyan esetről, amikor a tagállam a (3) és (4) bekezdés értelmében mentességet ad.

(6) A tagállamok az (1) bekezdésben meghatározott intézkedések alól mentességeket engedélyezhetnek, ha az utazást sürgős humanitárius okok vagy kormányközi üléseken való részvétel indokolja, ideértve az olyan kormányközi üléseket is, amelyeket az Unió támogat vagy amelyek fogadó országa az EBESZ soros elnökségét ellátó tagállam, és amelyekben olyan politikai párbeszédet folytatnak, amely közvetlenül támogatja a demokráciát, az emberi jogok tiszteletben tartását és a jogállamiságot Fehéroroszországban.

(7) Ha valamely tagállam a (6) bekezdésben említett mentességet kíván adni, erről írásban értesítenie kell a Tanácsot. A mentességet kötelezően meg kell adni, kivéve, ha a Tanács egy vagy több tagja az ellen – a javasolt mentességről szóló értesítés kézhezvételétől számított két munkanapon belül – írásban kifogást emel. Abban az esetben, ha a Tanács egy vagy több tagja kifogást emel, a Tanács minősített többséggel határozhat a javasolt mentesség megadásáról.

(8) Azokban az esetekben, amikor a (3), (4), (6) és (7) bekezdésnek megfelelően a tagállamok engedélyezik az I., II. és a III. mellékletben felsorolt személyek területükre való belépését, vagy az azon történő átutazását, az engedély az abban megjelölt célra és a cél által érintett személyekre korlátozódik.

2. cikk

(1) Be kell fagyasztani a 2006. március 19-i elnökválasztásokhoz kapcsolódóan a nemzetközi választási normák megsértéséért, valamint a civil társadalommal és a demokratikus ellenzékkel szembeni kemény rendőrségi fellépésért felelős személyekhez, továbbá a IV. mellékletben felsorolt, az ezen személyek környezetéhez tartozó természetes és jogi személyekhez, szervezetekhez vagy szervekhez tartozó, tulajdonukat képező, általuk birtokolt, közvetve vagy közvetlenül ellenőrzött valamennyi pénzeszközt és gazdasági forrást.

(2) A IV. mellékletben felsorolt személyek számára, illetve javára a pénzeszközökhöz vagy gazdasági erőforráshoz való hozzáférés nem biztosítható, sem közvetlenül, sem közvetve.

3. cikk

(1) Tagállami illetékes hatóság engedélyezheti – az általa megfelelőnek ítélt feltételekkel – egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, illetve az azokhoz való hozzáférést, amennyiben megállapította, hogy az érintett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások:

- a) szükségesek a IV. mellékletben felsorolt személyek és eltartott családtagjaik számára az alapvető szükségleteik fedezéséhez, ideértve az élelem, bérlet vagy jelző, gyógyszerek és orvosi kezelés, adók, biztosítási díjak és közüzemi díjak költségeit;
- b) kizárólag ésszerű szakértői díjak kifizetésére és jogi szolgáltatások biztosításával kapcsolatosan felmerült költségek megtérítésére szolgálnak;

c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források szokásos kezelési vagy fenntartási költségeinek vagy szolgáltatási díjainak kiegyenlítésére szolgálnak;

d) rendkívüli kiadások fedezéséhez szükségesek, feltéve, hogy az illetékes hatóság az engedély megadását megelőzően legalább két héttel közölte a többi illetékes hatósággal és a Bizottsággal a konkrét engedély megadása alapjául szolgáló indokokat.

A tagállamok tájékoztatják a többi tagállamot és a Bizottságot az e cikk alapján megadott engedélyekről.

(2) A 2. cikk (2) bekezdését nem kell alkalmazni a befagyasztott számlákon történő következő jóváírásokra:

- a) ezen számlák kamatai vagy egyéb hozamai; vagy
- b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetések, amelyeket azt megelőzően kötöttek meg, vagy amelyek azt megelőzően keletkeztek, hogy a fenti számlák a 2006/276/KKBP közös álláspont rendelkezéseinek hatálya alá kerültek,

feltéve, hogy e kamatok, egyéb hozamok és kifizetések továbbra is e határozat 2. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak.

4. cikk

(1) A Tanács – valamely tagállam vagy az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője javaslata alapján – a fehéroroszországi politikai fejleményektől függően módosítja az I., II., III. és IV. mellékletben foglalt jegyzékeket.

(2) A Tanács döntését és a jegyzékbe vétel indokolását – közvetlenül, amennyiben a cím ismert, vagy értesítés közzététele útján – közli az érintett személlyel, lehetővé téve számára, hogy észrevételeket tegyen.

(3) Amennyiben észrevételt vagy új érdemi bizonyítékot nyújtanak be, a Tanács felülvizsgálja határozatát, és erről értesíti az érintett személyt.

5. cikk

A fent említett intézkedések hatásának maximalizálása érdekében az Unió arra ösztönzi a harmadik országokat, hogy fogadjanak el az ebben a határozatban foglaltakhoz hasonló korlátozó intézkedéseket.

6. cikk

A 2006/276/KKBP közös álláspont hatályát veszti.

7. cikk

(1) Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

(2) Ezt a határozatot 2011. október 31-ig kell alkalmazni. A határozatot folyamatosan felül kell vizsgálni. Ha a Tanács úgy ítéli meg, hogy a határozat céljai nem valósultak meg, úgy azt meg kell hosszabbítani, vagy adott esetben módosítani kell.

(3) Az 1. cikk (1) bekezdésének b) pontjában foglalt intézkedéseket – amennyiben azok Yuri Nikolaevich PODOBED (Jurij Nyikolajevics PODOBED) esetében alkalmazandók –, valamint az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában foglalt intézkedéseket 2011. október 31-ig felfüggesztik.

Kelt Luxembourgban, 2010. október 25-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

I. MELLÉKLET

Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett személyek jegyzéke

1. SIVAKOV, YURY (YURI) Leonidovich [SZIVAKOV, JURIJ (JURI) Leonyidovics], Fehéroroszország korábbi idegenforgalmi és sportminisztere, született 1946. augusztus 5-én a szahalini régióban, a volt Oroszországi Szovjet Szocialista Szövetségi Köztársaságban.
2. SHEYMAN (SHEIMAN), VICTOR Vladimirovich [SEJMAN (SEIMAN), VIKTOR Vlagyimirovics], Fehéroroszország Biztonsági Tanácsának államtitkára, született 1958. május 26-án a grodnói régióban.
3. PAVLICHENKO (PAVLIUCHENKO), DMITRI (Dmitry) Valeriyevich [PAVLICSENKO (PAVLJUCSENKO), DMITRIJ (GYIMITRIJ) Valerijevics], a fehérorosz Belügyminisztériumban a Különleges Egység (SOBR) vezetője, született 1966-ban Vityebszkben.
4. NAUMOV, VLADIMIR Vladimirovich [NAUMOV, VLADIMIR Vlagyimirovics], belügyminiszter, született 1956-ban.

II. MELLÉKLET

Az 1. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett személyek jegyzéke

1. Lydia Mihajlovna YERMOSHINA (Ligyija Mihajlovna JERMOSINA), Fehéroroszország Központi Választási Bizottságának elnöke, született 1953. január 29-én Szlutszkban (minszki régió).
2. Yuri Nikolaevich PODOBED (Jurij Nyikolajevics PODOBED), a Milícia alezredese, Különleges Egység (OMON), Belügyminisztérium, született 1962. március 5-én Szlutszkban (minszki régió).

Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett személyek jegyzéke

Név (angol, illetve magyar átírás szerint)	Név (fehérorosz átírás szerint)	Név (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Lakcím	Útlevel száma	Tisztség
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenko Alekszandr Grigorjevics) Lukashenka Alaksandr Ryhoravich (Lukashenka Alaksandr Rihoravics)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	1954.8.30.	Kopisz, Vityebszk megye			elnök
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nyeviglasz Gennagyij Nyikolajevics) Nievvyhlas Hienadz Mikalaevich (Nyevihlasz Henadzi Mikalajevics)	Невыглас Геннадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	1954.2.11.	Parahonszk, Pinszk megye			az Elnöki Hivatal vezetője
Petkevich Natalya Vladimirovna (Petkevics Natalja Vlagyimirovna) Piatkevich Natallia Uladzimirauna (Pjatkevics Natallja Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	1972.10.24.	Minszk			az Elnöki Hivatal helyettes vezetője
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinov Anatolij Nyikolajevics) Rubinau Anatol Mikalaevich (Rubinau Anatol Mikalajevics)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	1939.4.15.	Mogiljev			a médiáért és ideológiáért felelős helyettes vezető, Elnöki Hivatal
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Proleszkovszkij Oleg Vitoldovics) Pralaskouski Aleh Vitoldavich (Pralaszskouszki Aleg Vitoldavics)	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1963.10.1.	Zagorszk (Oroszország, jelenleg Szergijev Posad)			Tanácsadó és az ideológiai főosztály vezetője, Elnöki Hivatal
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radkov Alekszandr Mihajlovics) Radzkou Alaksandr Mikhailavich (Radzkou Aljakszandr Mihajlavics)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1951.7.1.	Votnya, Votnya Byховского района Могилевской области			oktatási miniszter
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Ruszakevics Vlagyimir Vasziljevics) Rusakevich Uladzimir Vasilievich (Ruszakevics Uladzimir Vasziljevics)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	1947.9.13.	Vigonoscsi, Выгоноши, Брестская область			információs miniszter
Golovanov Viktor Grigoryevich (Golovanov Viktor Grigorjevics) Halavanau Viktor Ryhoravich (Halavanau Viktor Rihoravics)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952.	Boriszov			igazságügy-miniszter

Név (angol, illetve magyar átírás szerint)	Név (fehérorosz átírás szerint)	Név (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Lakcím	Útlevel száma	Tisztség
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimovszkij Alekszandr Leonyidovics) Zimouski Alaksandr Lieanidavich (Zimouszki Aljakszandr Leanidavics)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	1961.1.10.	Németország			a Parlament felsőházának tagja; a nemzeti állami televízió- és rádiótársaság vezetője
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Konopljev Vlagyimir Nyikolajevics) Knapliou Uladzimir Mikalajevich (Knapljou Uladzimir Mikalajevics)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	1954.1.3.	Akulintsi, d. Akulinicy Могилевского района			a Parlament alsóházának elnöke
Cherginets Nikolai Ivanovich (Csergyiniec Nyikolaj Ivanovics) Charhiniets Mikalai Ivanavich (Csarhinyec Mikalaj Ivanavics)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	1937.10.17.	Minszk			a felsőház külügyi bizottságának elnöke
Kostyan Sergei Ivanovich (Kosztjan Szergej Ivanovics) Kastsian Siarhiei Ivanavich (Kaszczjan Szsjarhej Ivanavics)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	1941.1.15.	Uszohi, Mogiljev megye, Усохи Кличевского района Могилевской области			az alsóház külügyi bizottságának elnöke
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mihail Szergejevics) Orda Mikhail Siarhieevich (Orda Mihail Szsjarhijevics)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	1966.9.28.	Gyatlovo, Grodno megye, Дятлово Гродненской области			a felsőház tagja, a BRSM (a belarusz ifjúság köztársasági egyesülete) vezetője
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lozovik Nyikolaj Ivanovics) Lazavik Mikalai Ivanavich (Lazavik Mikalaj Ivanavics)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	1951.1.18.	Nyevinyani, Minszk megye, Невиняны Вилейского р-на Минской обл			a Központi Választási Bizottság helyettese
Miklashevich Petr Petrovich (Miklasevics Pjotr Petrovics) Miklashevich Piotr Piatrovich (Miklasevics Petr Pjatrovics)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954.	Koszuta, Minszk megye, Косу́та Минской области			főügyész
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Szlizsevszkij Oleg Leonyidovics) Slizheuski Aleh Leanidavich (Szlizseuszki Aleh Leanidavics)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СПИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					a társadalmi szervezetek, pártok és nem kormányzati szervezetek főosztályának vezetője, Igazságügyi Minisztérium
Khariton Aleksandr (Hariton Alekszandr) Kharyton Alaksandr (Hariton Aljakszandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					a társadalmi szervezetek, pártok és nem kormányzati szervezetek főosztályának tanácsadója, Igazságügyi Minisztérium

Név (angol, illetve magyar átírás szerint)	Név (fehérorosz átírás szerint)	Név (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Lakcím	Útlevele száma	Tisztség
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Szmirnov Jevgenyij Alekszandrovics) Smirnou Yauhien Alaksandravich (Szmirnou Jaugen Aljakszandravics)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	1949.3.15.	Rjazan megye, Orosz- ország			a Gazdasági Bíróság elnökének első helyettese
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Reutskaja Nagyezsda Zalovna) Ravutskaya Nadzieja Zalauna (Ravuckaja Nadzeja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Minszk Moszkva kerületének bírája
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnyikov Nyikolaj Alekszejevics) Trubnikau Mikalai Alakseevich (Trubnikau Mikalaj Aljakszejevics)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Minszk Partizanskij kerületének bírája
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kuprijanov Nyikolaj Mihajlovics) Kupryianau Mikalai Mikhailavich (Kuprijanau Mikalaj Mihajlavics)	Купрыянаў Мікалай Міхай- лавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михай- лович					főügyész-helyettes
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Szuhorenko Sztjepan Nyikolajevics) Sukharenka Stsiapan Mikalaevich (Szuharenka Scjapan Mikalajevics)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	1957.1.27.	Zdudicsi, Mogiljev megye, Здудичи Светлогорского района Гомельской области			a KGB elnöke
Dementei Vasily Ivanovich (Gyementyej Vaszilij Ivanovics) Dzemiansiei Vasil Ivanavich (Dzemjancej Vaszili Ivanavics)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					első helyettes, KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonyid Petrovics) Kozik Leanid Piatrovich (Kozik Leanid Pjatrovics)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	1948.7.13.	Boriszov			a Szakszervezetek Szövetségének vezetője
Koleda Alexandr Mikhailovich (Koljeda Alekszandr Mihajlovics) Kalada Alaksandr Mikhailavich (Kaljada Aljakszandr Mihajlavics)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Алекс- андр Михайлович					a Központi Választási Bizottság Breszt megyei elnöke
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mihaszzev Vlagyimir Iljics) Mikhasiou Uladzimir Iliich (Mihaszjou Uladzimir Iljics)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Влад- имир Ильич					a Központi Választási Bizottság Gomel megyei elnöke

Név (angol, illetve magyar átírás szerint)	Név (fehérorosz átírás szerint)	Név (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Lakcím	Útlevel száma	Tisztség
Luchina Leonid Aleksandrovich (Lucsina Leonyid Alekszandrovics)	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	1947.11.18.	Minszk kerület			a Központi Választási Bizottság Grodno megyei elnöke
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenko Igor Vasziljevics) Karpenka Ihar Vasilievich (Karpenka Ihar Vasziljevics)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	1964.4.28.	Novokuznyeck, Orosz- ország Новокузнецк Кемеровской области, Россия			a Központi Választási Bizottság Minszk városi elnöke
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovics Vlagyimir Anatoljevics) Kurlovich Uladzimir Anatolievich (Kurlovics Uladzimir Anatoljevics)	Курловіч Улад- зімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Влад- имир Анатольевич					a Központi Választási Bizottság Minszk megyei elnöke
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Metelica Nyikolaj Tyimofejevics) Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich (Mjacelica Mikalaj Cimafejevics)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимо- феевич					a Központi Választási Bizottság Mogiljev megyei elnöke
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Piscsulenok Mihail Vasziljevics) Pishchulenak Mikhail Vasilievich (Piscsuljonak Mihail Vasziljevics)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					a Központi Választási Bizottság Vityebszk megyei elnöke
Rybakov Alexei (Ribakov Alekszej)	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesenina 31-1-104, Minszk		Minszk Moszkva-kerületi Bírósá- gának bírāja
Bortnik Sergei Aleksandrovich (Bortnyik Szergej Alekszandrovics)	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	1953.5.28.	Minszk	Ul. Surganovo 80-263, Minszk	MP0469554	ügyész
Yasinovich Leonid Stanislavovich (Jaszinovics Leonyid Sztanyiszlavovics)	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станисл- авович	1961.11.26.	Bucvány, megye Vityebszk	Ul. Gorovtsa 4-104, Minszk	MP0515811	Minszk Központi Kerületi Bírósá- gának bírāja
Migun Andrei Arkadevich (Migun Andrej Arkagyevics)	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	1978.2.5.	Minszk	Ul. Goretskovo Maksima 53-16, Minszk	MP1313262	ügyész

A 2. cikkben említett személyek jegyzéke

Név (angol, illetve magyar átírás szerint)	Név (fehérorosz átírás szerint)	Név (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Lakcím	Útlevél száma	Tisztség
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenko Alekszandr Grigorjevics) Lukashenka Alaksandr Ryhoravich (Lukashenka Alaksandr Rihoravics)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	1954.8.30.	Kopisz, Vityebszk megye			elnök
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nyeviglasz Gennagyij Nyikolajevics) Nievyhlas Hienadz Mikalaevich (Nyevihlasz Henadzi Mikalajevics)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	1954.2.11.	Parahonszk, Pinszk megye			az Elnöki Hivatal vezetője
Petkevich Natalya Vladimirovna (Petkevics Natalja Vlagyimirovna) Piatkevich Natallia Uladzimirauna (Pjatkevics Natallja Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	1972.10.24.	Minszk			az Elnöki Hivatal helyettes vezetője
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinov Anatolij Nyikolajevics) Rubinau Anatol Mikalaevich (Rubinau Anatol Mikalajevics)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	1939.4.15.	Mogiljev			a médiáért és ideológiáért felelős helyettes vezető, Elnöki Hivatal
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Proleszkovszkij Oleg Vitoldovics) Pralaskouski Aleh Vitoldavich (Praljaszkouszki Aleg Vitoldavics)	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1963.10.1.	Zagorszk (Oroszország, jelenleg Szergjiev Posad)			Tanácsadó és az ideológiai főosztály vezetője, Elnöki Hivatal
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radkov Alekszandr Mihajlovics) Radzkou Alaksandr Mikhailavich (Radzkou Aljakszandr Mihajlavics)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1951.7.1.	Votnya, Votnya Byxovskogo rajona Mogilevszkaja oblasti			oktatási miniszter
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Ruszakevics Vlagyimir Vasziljevics) Rusakevich Uladzimir Vasilievich (Ruszakevics Uladzimir Vasziljevics)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	1947.9.13.	Vygonoshchi, Vygonoszi, Brestszkaja oblasti			információs miniszter
Golovanov Viktor Grigoryevich (Golovanov Viktor Grigorjevics) Halavanau Viktor Ryhoravich (Halavanau Viktor Rihoravics)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952.	Boriszov			igazságügy-miniszter
Zimovsky AlexanderLeonidovich (Zimovszkij Alekszandr Leonyidovics) Zimouski Alaksandr Lieanidavich (Zimouszki Aljakszandr Leanidavics)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	1961.1.10.	Németország			a Parlament felsőházának tagja; a nemzeti állami televízió- és rádiótársaság vezetője
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Konopljev Vlagyimir Nyikolajevics) Knapliou Uladzimir Mikalaevich (Knapljou Uladzimir Mikalajevics)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	1954.1.3.	Akulintszi, d. Akulincevskaja oblasti			a Parlament alsóházának elnöke

Név (angol, illetve magyar átírás szerint)	Név (fehérorosz átírás szerint)	Név (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Lakcím	Útlevél száma	Tisztség
Cherginets Nikolai Ivanovich (Cserginyec Nyikolaj Ivanovics) Charhiniets Mikalai Ivanavich (Csarhinyec Mikalaj Ivanavics)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	1937.10.17.	Minszk			a felsőház külügyi bizottságának elnöke
Kostyan Sergei Ivanovich (Kosztjan Szergej Ivanovics) Kastsian Siarhiei Ivanavich (Kaszczjan Sjarhej Ivanavics)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	1941.1.15.	Uszohi, Mogiljev megye, Усохи Кличевского района Могилевской области			az alsóház külügyi bizottságának elnöke
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mihail Szergejevics) Orda Mikhail Siarhieevich (Orda Mihail Sjarhijevics)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Сергеевич Михаил	1966.9.28.	Gyatlovo, Grodno megye Дятлово Гродненской области			a felsőház tagja, a BRSM (a belarusz ifjúság köztársasági egyesülete) vezetője
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lozovik Nyikolaj Ivanovics) Lazavik Mikalai Ivanavich (Lazavik Mikalaj Ivanavics)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	1951.1.18.	Nyevinyani, Minszk megye, Невиняны Вилейского р-на Минской обл			a Központi Választási Bizottság helyettese
Miklashevich Petr Petrovich (Miklasevics Pjotr Petrovics) Miklashevich Piotr Piatrovich (Miklasevics Petr Pjatrovics)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954.	Koszuta, Minszk megye Косута Минской области			főügyész
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Szlizsevszkij Oleg Leonyidovics) Slizheuski Aleh Leanidavich (Szlizeuszkij Aleh Leanidavics)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					a társadalmi szervezetek, pártok és nem kormányzati szervezetek főosztályának vezetője, Igazságügyi Minisztérium
Khariton Aleksandr (Hariton Alekszandr) Kharyton Alaksandr (Hariton Aljakszandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					a társadalmi szervezetek, pártok és nem kormányzati szervezetek főosztályának tanácsadója, Igazságügyi Minisztérium
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Szmirnov Jevgenij Alekszandrovics) Smirnou Yauhien Alaksandravich (Szmirnou Jaugen Aljakszandravics)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	1949.3.15.	Rjazan megye, Oroszország			a Gazdasági Bíróság elnökének első helyettese
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Reutskaja Nagyvezsda Zalovna) Ravutskaya Nadzieja Zalauna (Ravuckaja Nadzeja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Minszk Moszkva kerületének bírāja
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnyikov Nyikolaj Alekszejevics) Trubnikau Mikalai Alakseevich (Trubnikau Mikalaj Aljakszejevics)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Minszk Partizanszkij kerületének bírāja
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kuprijanov Nyikolaj Mihajlovics) Kupryanau Mikalai Mikhailavich (Kuprijanau Mikalaj Mihajlavics)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					főügyész-helyettes

Név (angol, illetve magyar átírás szerint)	Név (fehérorosz átírás szerint)	Név (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Lakcím	Útlevel száma	Tisztség
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Szuhorenko Sztjepan Nyikolajevics) Sukharenka Stsiapan Mikalaevich (Szuharenka Scjapan Mikalajevics)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	1957.1.27.	Zdudicsi, Mogiljev megye, Здудичи Светлогорского района Гомельской области			a KGB elnöke
Dementei Vasily Ivanovich (Gyementyej Vaszilij Ivanovics) Dzemiansiei Vasil Ivanavich (Dzemjancej Vaszili Ivanavics)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					első helyettes, KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonyid Petrovics) Kozik Leanid Piatrovich (Kozik Leanid Pjatrovics)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	1948.7.13.	Boriszov			a Szakszervezetek Szövetségének vezetője
Koleda Alexandr Mikhailovich (Koljeda Alekszandr Mihajlovics) Kalada Alaksandr Mikhailavich (Kaljada Aljakszandr Mihajlavics)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					a Központi Választási Bizottság Breszt megyei elnöke
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mihaszzev Vlagyimir Iljics) Mikhasiou Uladzimir Iliich (Mihaszjou Uladzimir Iljics)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					a Központi Választási Bizottság Gomel megyei elnöke
Luchina Leonid Aleksandrovich (Lucsina Leonyid Alekszandrovics)	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	1947.11.18.	Minszk megye			a Központi Választási Bizottság Grodno megyei elnöke
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenko Igor Vasziljevics) Karpenka Ihar Vasilievich (Karpenka Ihar Vasziljevics)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	1964.4.28.	Novokuznyeck, Orosz- ország Новокузнецк Кемеровской области, Россия			a Központi Választási Bizottság Minszk városi elnöke
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovics Vlagyimir Anatoljevics) Kurlovich Uladzimir Anatolievich (Kurlovics Uladzimir Anatoljevics)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					a Központi Választási Bizottság Minszk megyei elnöke
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Metelica Nyikolaj Tyimofejevics) Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich (Mjacelica Mikalaj Cimafejevics)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					a Központi Választási Bizottság Mogiljev megyei elnöke
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Piscsulenok Mihail Vasziljevics) Pishchulenak Mikhail Vasilievich (Piscsuljonak Mihail Vasziljevics)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					a Központi Választási Bizottság Vityebszk megyei elnöke

Név (angol, illetve magyar átírás szerint)	Név (fehérorosz átírás szerint)	Név (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Lakcím	Útlevel száma	Tisztség
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich (Sejman (Seiman), Viktor Vlagyimirovics)			1958.5.26.	Grodno megye			A Biztonsági Tanács államtitkára
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich (Pavlicsenko (Pavljucsenko), Dmitrij (Dmitri) Valerijejics)			1966.	Vityebszk			A Belügyminisztérium különleges reagáló egységének (SOBR) vezetője
Naumov, Vladimir Vladimirovich (Naumov, Vlagyimir Vlagyimirovics)			1956.2.7.				belügyminiszter
Yermoshina Lydia Mihajlovna (Jermosina Lidia Mihajlovna)			1953.1.29.	Szlutszk (Minszk régió)			A Központi Választási Bizottság elnöke
Podobed Yuri Nikolaevich (Podobjed Jurji Nyikolajevics)			1962.3.5.	Szlutszk (Minszk régió)			A Milícia alezredese, Különleges Egység (OMON) Belügyminisztérium
Rybakov Alexei (Ribakov Alekszej)	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesenina 31-1-104, Minszk		Minszk Moszkva-kerületi Bíróságának bírāja
Bortnik Sergei Aleksandrovich (Bortnyik Szergej Alekszandrovics)	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	1953.5.28.	Minszk	Ul. Surganovo 80-263, Minszk	MP0469554	ügyész
Yasinovich Leonid Stanislavovich (Jaszinovics Leonyid Sztanyiszlavovics)	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	1961.11.26.	Bucsaný, Vityebszk megye	Ul. Gorovtsa 4-104, Minszk	MP0515811	Minszk Központi Kerületi Bíróságának bírāja
Migun Andrei Arkadevich (Migun Andrej Arkagyevics)	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	1978.2.5.	Minszk	Ul. Goretskovo Maksima 53-16, Minszk	MP1313262	ügyész